

**46024 VISSION
THUMB ORTHOSIS
MOULDABLE**



Avsedd användning/Indikationer

Produkten är avsedd att begränsa rörelse i CMC och MCPI lederna och för att positionera tummen i en funktionell position genom ett individuellt format tumstöd.

Lätt till moderat instabilitet i CMC och MCPI, ligamentskador, Morbus de Quervain, inflammationer, degenerativa sjukdomar och trauma. Avsedd för en persons användning.

Kontraindikationer

Inga kända.

Begränsningar

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal. Det är förskrivaren som anger hur länge och i vilken omfattning produkten ska användas.

Varning

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspekifikation

Tillverkat av bomull, nylon, polyester, lycra och polyuretan. Lågtemperaturplast av Copolymer. Produkten är inte flamskyddsbehandlad. Latex fri.

Tvättinstruktion

Ta ur plastdelen före tvätt. Fäst alla korborrhband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

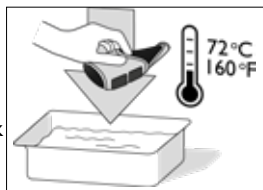
Vid frågor

Kontakta utprovaren eller inköpsstället om du har frågor rörande användningen av produkten.



Instruktion

- 1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.**
- Tillse att termoplasten är korrekt placerad i fickan.
- Doppa hela produkten i vattenbad tills plasten är mjuk och går att forma.
- Klappa ur överskottsvatten i en handduk och försäkra dej om att patienten inte bränner sig.
- Placera ortosen på patienten och forma som önskas. Vänta tills plasten hårdnat innan ortosen tas av. Låt lufttorka.
- Justera alla korborrhband.
- 7. Vid daglig användning används korborrhbanden för öppning/ förslutning. Plastinlägget skall tas ut före tvätt.**



Anvendelsesområde/Indikationer

Denne ortose er beregnet til at begrænse bevægelsen i CMC og MCP I leddet og for at positionere tommelen i en funktionel position gennem et individuelt formet tommelstøtte.

Let til moderat instabilitet i CMC og MCP I leddet, ligamentskader, Morbus de Quervain, betændelse, degenerative sygdomme og trauma. Produktet er beregnet for en person.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Begrænsninger

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale. Det er den ordinerende læge som afgør hvor længe og i hvilken omfatning produktet skal anvendes.

Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

Fremstillet i bomuld, nylon, polyester, lycra og polyuretan. Lavtemperaturplast af Copolymer. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmende midler. Latexfri

Vaskeinstruktion

Tag plastdelen ud inden vask. Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørring. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

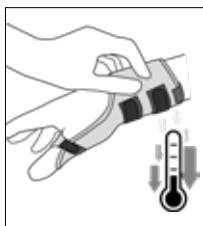
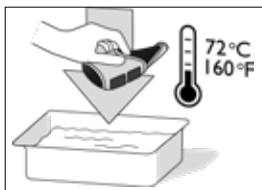
Ved spørgsmål

Kontakt forhandleren eller den der har udleveret ortosen hvis du har spørgsmål til produktet.



Instruktion

- 1. Kontroller at produktet er helt og at materialet er fri for skader.**
- Sørg for at termoplasten er korrekt placeret i lommen.
- Døb hele produktet i vandbadet til plasten er blød og kan formes.
- Klap den overskyende vand fra i et håndklæde og sikre dig at patienten ikke brænder sig.
- Placer ortosen på patienten og form som ønsket. Vent til plasten er hård inden ortosen tages af. Lad den lufttørre.
- Juster alle velcrobånd.
- 7. Ved daglig brug anvendes velcrobåndet til åbning/lukning. Plastindlægget skal tages ud inden vask.**



Käyttötarkoitukset/Indikaatiot

Tuote on tarkoitettu rajoittamaan CMC- ja MCP I-niveliin liikkumista sekä ohjaamaan peukalo toiminnalliseen asentoon yksilöllisesti muotoillun peukalo-osan avulla.

Lievestä kohtalainen CMC- ja MCP I-niveliin instabiliteetti, ligamenttivammat, De Quervainin tauti, tulehdukset, degeneratiiviset sairaudet, traumat. Tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi.

Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

Rajoitukset

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen. Tuotteen käytön määrännyt henkilö määrittää käyttötarkoituksen sekä hoitoajan pituuden.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee

ärästystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu puuvillasta, nylonista, lykrasta ja polyuretaanista. Muoviossa on kopolymeriä. Tuote ei ole tulen kestävä. Lateksiton.

Pesuohteet

Poista muoviosa ennen pesua ja sulje kaikki tarranauhat. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Ei saa kuivata kuivausrummussa tai pestä kemiallisesti.

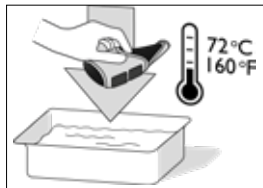
Kysyttävää

Ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan jos sinulla on jotakin kysyttävää tuotteesta.



Sovitusohjeet

- 1. Tarkista, että tuote on ehjä.**
- Varmista, että muoviosa on asetettu ortoosiin oikein.
- Pidä koko ortoosi upotettuna vesihauteessa, kunnes se on pehmenyt ja valmis muotoiltavaksi.
- Kuivaa ylimääräinen vesi ortoosista pyyhkeellä ja varmista, että ortoosi ei ole polttavan kuuma ennen kuin asetat sen asiakkaan kädelle.
- Aseta ortoosi asiakkaan käteen ja muotoile peukalo-osa sopivaksi. Odota kunnes ortoosi on jähmettynyt ennen kuin poistat sen kädestä. Anna ortoosin kovettua huoneilmassa.
- Säädä tarranauhat sopiviksi.
- 7. Ortoosi riisutaan ja puetaan tarranauhojen avulla. Muoviosa poistetaan vain kun ortoosi pestään.**



Tiltenkt bruk/Indikasjoner

Produktet er tenkt å begrense bevegelse i CMC og MCP1 leddene og å posisjonere tommelen i en funksjonell posisjon ved hjelp av en individuelt formet tommelstøtte.

Lett til moderat instabilitet i CMC og MCP1, ligamentskader, Morbus de Quervain, betennelser, degenerative sykdommer og traume. Skal kun benyttes av en person.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Begrensninger

Endringer på dette produktet må kun utføres av helsefaglig kyndig personale. Det er rekvisiten som angir hvor lenge og i hvilken utstrekning produktet skal brukes.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer må ortosen tas av umiddelbart. Kontroller huden for trykkmærker daglig.

Materialspesifikasjon

Produktet er laget av av bomull, nylon, polyester, lycra og polyurethan. Lavtemperaturplast av Copolymer. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale. Latex fri.

Vaskeanvisning

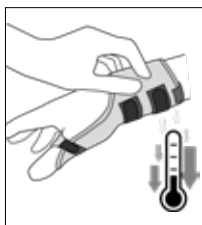
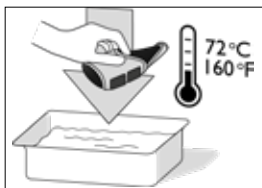
Ta ut plastdelen før vask. Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask i 40° C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Ved spørsmål

Ta kontakt med utprøveren eller forhandleren om du har spørsmål vedrørende bruk av produktet.



Instruksjon



- 1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.**
- Pass på at termoplasten er korrekt plassert i lommen.
- Dypp hele produktet i vannbad til plasten er myk og kan formes.
- Klapp ut overskuddsvann i et håndkle og forsikre deg om at pasienten ikke brenner seg.
- Plasser ortosen på pasienten og form som ønsket. Vent til plasten er herdet før ortosen tas av. Lufttørkes.
- Juster alle borrelåsbånd.
- 7. Ved daglig bruk benyttes borrelåsbåndene for åpning/lukking. Plastinnlegget skal tas ut før vask.**

Utilizzo / Indicazioni

Questo dispositivo è stato sviluppato per limitare i movimenti delle articolazioni CMC e MCP del 1° raggio e mantenere il pollice in posizione funzionale mediante il sostegno permesso da un supporto plastico modificabile. Leggere o moderate instabilità delle articolazioni CMC e MCP del 1° raggio, lesioni dei legamenti, Morbo di De Quervain, Tendiniti, quadri degenerativi, traumi. L'uso di questo dispositivo è da ritenersi strettamente personale.

Controindicazioni

Nessuna.

Limitazioni

Eventuali personalizzazioni di questo tutore, possono essere effettuate solamente da personale qualificato. Il medico prescrittore è l'unica figura in grado di determinare la durata e le condizioni del suo uso.

Avvertenze

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano applicati troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo

dispositivo. Controllare quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

Materiali

Ortesi realizzata in Cotone, Nylon, Poliestere, Lycra e Poliuretano. Rinforzo realizzato con un Copolimero modificabile a basse temperature. Questo dispositivo non è "ritardante alla fiamma". Libero da Lattice.

Istruzioni per il lavaggio

Rimuovere il supporto in plastica e chiudere tutti i Velcri prima di lavare questo dispositivo. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

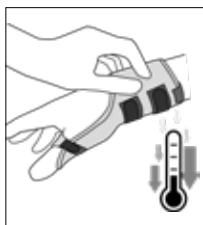
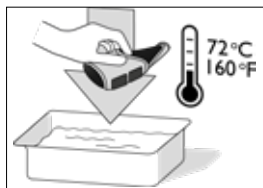
Contatti

Nel caso abbiate domande riguardanti l'uso di questo dispositivo, contattate il Vs. applicatore o il negozio dove avete effettuato il suo acquisto.



Istruzioni per la corretta applicazione

- 1. Verificare che il tutore sia completo e privo di qualsiasi difetto.**
- Assicurarsi che il supporto termoplastico sia correttamente posizionato nella sua tasca di contenimento.
- Immergere completamente il tutore nell'acqua sino a quando il supporto in plastica sia diventato morbido e modificabile.
- Rimuovere con un asciugamano l'acqua in eccesso ed assicurarsi che il materiale non sia troppo caldo prima di essere applicato.
- Applicare e modellare l'ortesi sul paziente. Mantenere il tutore modellato sulla mano del paziente sino a quando lo stesso è diventato freddo. Rimuovere il tutore e lasciarlo asciugare.
- Applicare nuovamente il tutore sul paziente e regolare le chiusure in Velcro.
- 7. Durante l'uso quotidiano utilizzare le straps in Velcro per aprire e chiudere il dispositivo. Rimuovere il supporto in plastica prima di ogni lavaggio.**



Carefully read this instruction sheet before use!

Intended use/Indications

This product is intended to restrict movements in CMC and MCP I joints and to position the thumb in a functional position by an individually moulded plastic thumb support.

Mild to Moderate CMC and MCP I instability, Ligament Injuries, Morbus de Quervain, Tendinitis, Degenerative diseases, Trauma. Intended for one persons use.

Contraindications

No known

Limitations

This product should only be altered by a medical professional person. The prescriber will determine the duration and conditions for use.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

Made from cotton, nylon, polyester, lycra and polyurethane. Low Temperature Thermoplastic from Copolymer. This product is not flame retardant. Latex free.

Washing Instruction

Remove plastic before wash. Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F), gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

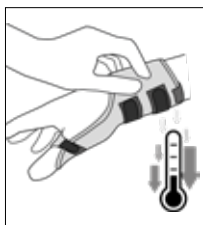
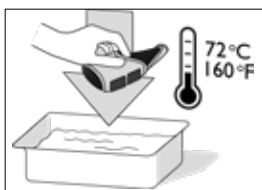
Who to Contact

Contact your fitter or store where purchased if you have questions regarding the use of the product.



Instructions for use

- 1. Check that the product is complete and without damage.**
2. Make sure the thermoplastic is correct positioned in the pocket.
3. Dip the complete product into a water-bath until the plastic is soft and mouldable.
4. Remove excess water with a towel and make sure the material is not too hot before fitting.
5. Shape the orthosis on the patient. Let the orthosis sit on the patient until cool. Remove and let it air-dry.
6. Adjust all Velcro straps on the patient.
- 7. During daily use the Velcro straps to open and close the orthosis. The plastic insert should be removed before washing.**



Verwendungszweck / Indikation

Dieses Produkt dient der Bewegungseinschränkung von CMC- und MCP I-Gelenken und der funktionellen Positionierung des Daumens durch eine individuell geformte Daumenauflage aus Kunststoff.

Indikationen: Leichte bis mittelschwere CMC- und MCP I-Instabilität, Bandverletzung, Morbus de Quervain, Tendinitis, Degenerative Erkrankung, Trauma. Vorgesehen für den Gebrauch durch eine Person.

Kontraindikation

Keine bekannt.

Einschränkungen

Diese Produkte dürfen nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden. Der verschreibende Arzt bestimmt die Dauer und die Bedingungen für die Verwendung.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

Diese Orthese ist hergestellt aus Baumwolle, Nylon, Polyester, Lycra und Polyurethan. Niedrigtemperatur-Thermoplast aus Copolymer. Dieses Produkt ist latexfrei. Es ist nicht flammhemmend.

Pflegeanleitung

Entfernen Sie die Kunststoffschiene vor dem Waschen. Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche bei 40°C Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

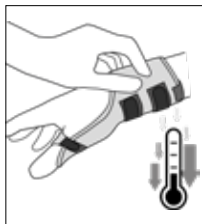
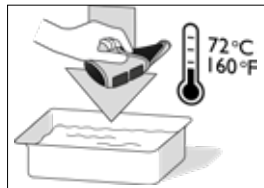
Wer ist zu kontaktieren

Bitte kontaktieren Sie Ihren Techniker oder das Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben, bei Fragen zur Verwendung.



Gebrauchsanweisung

- Überprüfen Sie, ob die Orthese komplett und ohne Beschädigungen ist.**
- Achten Sie darauf, dass der Thermoplast korrekt in der Tasche positioniert ist.
- Tauchen Sie das komplette Produkt in ein Wasserbad, bis der Kunststoff weich und formbar ist.
- Entfernen Sie überschüssiges Wasser mit einem Handtuch und achten Sie darauf, dass das Material vor der Montage nicht zu heiß ist.
- Legen Sie die Orthese dem Patienten an. Belassen Sie die Orthese an dem Patienten, bis sie abgekühlt ist. Entfernen Sie dann die Orthese und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Stellen Sie alle Klettverschlüsse am Patienten ein.
- Während des täglichen Gebrauchs können Sie die Orthese über die Klettverschlüsse öffnen und schließen. Die Kunststoffschiene sollte vor dem Waschen entfernt werden.**



Beoogd gebruik/ Indicaties

Dit product is bedoeld om bewegingen in CMC- en MCPI-gewrichten te beperken en om de duim in een functionele stand te positioneren door middel van een individueel gevormde kunststof duim spalk.

Milde tot matige CMC en MCP

I instabiliteit, ligament letsels, Morbus de Quervain, tendinitis, degeneratieve aandoeningen, trauma. Bestemd voor gebruik door één persoon.

Contra-indicaties

Onbekend

Beperkingen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden. De voorschrijver bepaalt de duur en voorwaarden voor gebruik.

Waarschuwingen

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

Deze orthese is gemaakt van katoen, nylon, polyester, lycra en polyurethaan. Lage temperatuur thermoplastisch copolymeer. Dit product is niet brandvertragend. Latexvrij.

Reinigingsinstructies

Verwijder de kunststof spalk en sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

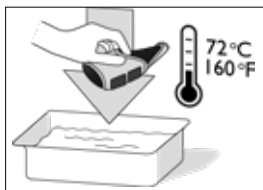
Contact

Neem contact op met uw instrumentmaker of de winkel waar u het product heeft gekocht voor vragen betreffende het gebruik.



Instructies voor gebruik

1. **Controleer of de orthese compleet en onbeschadigd is.**
2. Zorg ervoor dat de thermoplastische spalk correct is gepositioneerd in de pocket.
3. Dompel het complete product onder in een waterbad tot het kunststof zacht en vormbaar is.
4. Verwijder overtollig water met een handdoek en zorg ervoor dat het materiaal niet te heet is voor het aanmeten.
5. Vorm de orthese op de patiënt en laat zitten totdat deze is afgekoeld. Verwijder de orthese en laat het aan de lucht drogen.
6. Pas alle klittenbandsluitingen aan op de patiënt.
7. **Tijdens dagelijks gebruik, gebruik de klittenbanden om de orthese te openen en te sluiten. De kunststof spalk moet vóór het wassen worden verwijderd.**



FRANÇAIS

**46024 VISSION ORTHÈSE DE
POUCE MODULABLE**

Lire attentivement cette notice d'instructions avant utilisation!

Utilisation prévu/ Indications

Ce produit est destiné à restreindre mouvements dans les articulations CMC et MCP I et de positionner le pouce dans un position fonctionnel par un support du pouce plastique individuellement moulé. Instabilité léger à modéré de CMC et MCP I Blessures ligamentaires, Morbus de Quervain, Tendinite, Maladies dégénératives, Trauma. Destiné à utilisation d'une personne.

Contre - indications

Aucune connue.

Limites

Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé. Le prescripteur déterminera le la durée et les conditions d'utilisation.

Attention

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

Spécifications des matériaux

Cette orthèse est constituée de coton, nylon, polyester, lycra et polyuréthane. Thermoplastique basse température de Copolymer. Ce produit n'est pas ignifugé. Ne contient pas de latex.

Instructions de lavage

Retirer plastic avant laver. Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

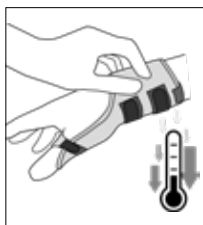
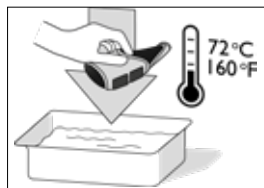
Qui contacter

Contactez votre applicateur ou votre magasin où acheté si vous avez des questions concernant l'utilisation du produit.



Instructions D'utilisation

- Vérifier que l'orthèse est complète et sans défaut.**
- Assurez-vous que le thermoplastique est correctement positionné dans la poche.
- Trempez le produit complet dans un bain-marie jusqu'à ce que le plastique soit mou et modulable.
- Remplissez l'excès d'eau dans une serviette et assurez-vous que le matériaux n'est pas trop chaud avant l'essayage.
- Façonner l'orthèse sur le patient. Laisser l'orthèse repose sur le patient jusqu'au refroidissement. Retirer et laisser sécher à l'air.
- Réglez toutes les bandes Velcro.
- Pendant l'utilisation quotidienne, utilisez les sangles velcro pour l'ouverture / fermeture. L'insert plastique doit être retiré avant de laver.**



Uso previsto/Indicaciones

Este producto está destinado a restringir los movimientos de las articulaciones CMC (carpometacarpiana) y MCPI (metacarpofalángica I) así como para colocar el pulgar en una posición funcional mediante un soporte de plástico moldeado individualmente. Indicado para inestabilidad leve a moderada de las articulaciones CMC y MCP I, lesiones ligamentosas, enfermedad de Quervain, tendinitis, enfermedades degenerativas y traumatismos. Para uso personal.

Contraindicaciones

Desconocidas.

Limitaciones

El producto debe ser modificado únicamente por personal cualificado. El prescriptor determinará la duración y condiciones del uso.

Atención

No apriete demasiado las correas, ya que puede provocar proble

Cómo utilizar la ortesis

Verifique que tiene la talla adecuada. Debe poder introducir toda la mano y los dedos dentro de la ortesis.

Especificaciones del material

Fabricado en algodón, nylon, polyester, licra y poliuretano. Termoplástico de baja temperatura a partir de copolímero. No contiene látex. Este producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado

Quitar el plastic antes de lavar. Antes de lavar el producto cierre todos los velcros. Utilice una bolsa de lavado. Lavar en lavadora a 40°C, ciclo suave. Secar en posición horizontal. No usar secadora ni lavar en seco.

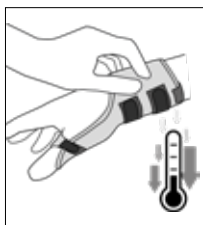
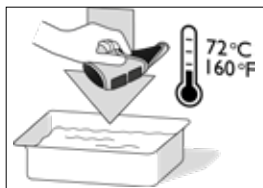
Con quién contactar

Si tiene dudas sobre el uso de este producto, póngase en contacto con su técnico ortopédico o con el establecimiento donde lo adquirió.



Instrucciones de uso

1. **Compruebe que el producto está completo y sin defectos ni daños.**
2. Asegúrese de que el termoplástico está correctamente puesto en el bolsillo.
3. Sumerja completamente el producto en un baño de agua hasta que el plástico está blando y resulta moldeable.
4. Elimine el exceso de agua con una toalla y asegúrese de que el material no está demasiado caliente antes de colocarlo sobre el paciente.
5. Dé forma a la ortesis sobre el paciente. Deje que la ortesis descanse sobre él hasta que se enfríe. Entonces, retírela y deje que se seque al aire.
6. Ajuste todas las cinchas de velcro sobre el paciente.
7. **En el uso diario utilice las cinchas de velcro para abrir y cerrar la ortesis. El inserto de plástico debe retirarse antes del lavado.**





Item No.	Side	Size	Wrist circumference
46024 1010	Left	X-Small	12 - 13 cm
46024 1011	Left	Small	13 - 14 cm
46024 1012	Left	Medium	14 - 16 cm
46024 1013	Left	Large	16 - 19 cm
46024 1014	Left	X-Large	19 - 22 cm
46024 2010	Right	X-Small	12 - 13 cm
46024 2011	Right	Small	13 - 14 cm
46024 2012	Right	Medium	14 - 16 cm
46024 2013	Right	Large	16 - 19 cm
46024 2014	Right	X-Large	19 - 22 cm

